



(***La literatura como recurso en la clase de español como lengua extranjera***)

Natalio Ormeño Villajos
Consejería de Educación
Reino Unido

“Purpose of study:

...It should also provide opportunities for them to communicate for practical purposes, learn new ways of thinking and read great literature in the original language...”

National Curriculum in England: Languages programmes of study

“... sólo concibo escribir algo si me divierto, y sólo puedo divertirme si me intereso.”

Javier Marías, nota previa de “Cuando fui mortal”

A) JUSTIFICACIÓN

1 FUENTE DE CONTENIDOS Y TAREAS PARA LA CLASE

- Requisito del *National Curriculum*
- El lenguaje literario al servicio de propósitos pedagógicos
- Tareas comunicativas centradas en el alumno

2 ACTIVIDAD MOTIVADORA

- La literatura como arte
- La motivación como factor de predicción del éxito en el aprendizaje

3 LA LITERATURA COMO PRÁCTICA AUTÓNOMA

- Práctica natural fuera de la clase
- Práctica de habilidades lectoras y estrategias de aprendizaje

B) A TENER EN CUENTA

1 EL LENGUAJE LITERARIO

- Función
- Modelos
- Gramática y vocabulario (tolerancia a la ambigüedad, inferir)
- Figuras literarias
- Formato
- Contenido
- Procedimientos de lectura

2 BARRERAS CULTURALES

- Vocabulario
- Referencias culturales
- Humor

C) PROPUESTA DE ACTIVIDADES SEGÚN OBJETIVOS

Las actividades que a continuación se detallan pueden ser realizadas en parejas o grupos y, por lo tanto, también incluyen la práctica de la destreza oral. Algunos de los ejercicios sirven para practicar varias categorías.

1 COMPRENSIÓN LECTORA

- Completar textos con huecos
- Reconocer frases o palabras que no corresponden
- Elaborar esquemas conceptuales
- Completar cuestionarios de comprensión
- Ordenar cronológicamente un texto
- Predecir lo que falta de un texto
- Decidir qué personaje habla en un diálogo
- Completar los comentarios del autor
- Reducir textos borrando palabras
- Buscar, emparejar o escoger un título o un final

- Leer textos iguales en donde cambian algunas palabras
- Representar textos de forma visual
- Emparejar palabras descriptivas con un personaje o lugar

2 EXPRESIÓN ESCRITA Y ORAL

- Reescribir un texto quitando un personaje
- Añadir palabras, como adverbios o adjetivos
- Añadir párrafos
- Completar un texto con lo que pasó antes y después
- Añadir versos a un poema
- Escribir un poema según un modelo
- Grabar textos y poemas

3 VOCABULARIO

- Relacionar palabras con sus significados
- Cambiar palabras por sus sinónimos o antónimos
- Reconstruir textos
- Buscar expresiones y palabras poco comunes
- Separar palabras unidas
- Descubrir palabras que no corresponden en un texto
- Escoger entre palabras parecidas
- Buscar palabras específicas en un texto
- Usar el diccionario
- Traducir

4 GRAMÁTICA

- Reconstruir frases o textos
- Contar determinadas palabras: verbos, adjetivos, etc.
- Descubrir frases o palabras que no corresponden
- Cambiar el formato de un texto
- Cambiar un tiempo verbal por otro
- Cambiar el género de los personajes
- Reducir textos quitando palabras o frases
- Cambiar la persona gramatical

5 ENFOQUE CLIL/AICLE: LITERATURA, ESTILO, CULTURA

- Distinguir entre textos literarios y no literarios
- Seleccionar textos para un propósito determinado
- Aprender términos literarios
- Investigar sobre un autor, época o movimiento literario
- Relacionar una determinada época con su producción literaria
- Comparar épocas y tradiciones literarias de España e Inglaterra
- Aprender sobre literatura latinoamericana
- Relacionar vocabulario o personajes con países o tradiciones literarias
- Reconocer la literatura como producto cultural
- Investigar sobre las conexiones culturales de obras o autores

6 APRENDER A APRENDER

- Reflexionar sobre estrategias de lectura en inglés y en español
- Expresar preferencias personales
- Decidir entre diferentes ejercicios de lectura
- Memorizar palabras, frases, textos o poemas
- Reconocer frases o palabras exactas
- Seleccionar textos según el gusto personal
- Jugar con rimas
- Practicar en el propio tiempo libre

D) EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

1 LO QUE DICE EL POEMA

- Poner el poema (“LXII”, de “Galerías”, de Antonio Machado) en la pizarra digital sin el título.
- Decir que comenten por parejas todo lo que el poema les sugiere sobre el autor o la información que extraen sobre lo que escribe.
- Dejar pasar tres o cuatro minutos.
- Quitar el poema de la vista de los alumnos.
- Poner en la pizarra unas cuantas frases de lo que los alumnos han dicho.
- Volver a leer el poema
- Quitarlo y pedir que intenten escribirlo individualmente.
- Decidir entre todos cuál de estos títulos podría ser el más apropiado o el menos apropiado para el poema: “Amor de mañana”, “Tormenta”, “Despertar” o “Despedida”.
- Informar del verdadero título

Desgarrada la nube; el arco iris
brillando ya en el cielo,
y en un fanal de lluvia
y sol el campo envuelto.

Desperté. ¿Quién enturbia
los mágicos cristales de mi sueño?
Mi corazón latía
atónito y disperso.

¡El limonar florido,
el cipresal del huerto,
el prado verde, el sol, el agua, el iris!

¡el agua en tus cabellos!...
Y todo en la memoria se perdía
como una pompa de jabón al viento.

2 FUENTES

- Seleccionar algunos pasajes de fuentes literarias y no literarias.
- Pedir a los alumnos que los lean y decidan cuáles son de fuentes literarias.
- Dar los títulos de los artículos o de las obras de las que proceden los pasajes y pedir que los emparejen.
- Para terminar se discuten entre todos las pistas que nos han llevado a decidir sobre el tipo de texto que es cada uno.

Ejemplos:

1. ¡Se ha perdido! ¿Y dónde? – preguntó Alonso, incorporándose de su asiento y con una indescriptible expresión de temor y esperanza.
2. Al otro lado del puente de San Telmo está la Calle Betis, espléndido telón de fondo del antiguo arrabal, con fachadas pintadas de vivos colores.
3. Mi encuentro con el flamenco fue mi encuentro con la persona que hoy es mi marido. Yo vivía en Tokio. Ahora vivo en Sevilla.
4. El pino es el mar y el cielo y la montaña: el planeta. La palmera es el desierto, el sol y la lejanía: la sed; una fuente fría soñada en el campo yerto.
5. Carme Elias y Vigo Mortensen estrenan el viernes *Purgatorio* en Madrid. Y la azarosa historia de la preparación de este montaje, obra del escritor Ariel Dorfman, quizá contribuya a añadir más nervios a los habituales. Después de todo, se podría decir que el destino los ha unido sobre las tablas y contra todo pronóstico.
6. Experiencia mínima tres años, preferiblemente en el sector. Edad máxima, 30 años. Sueldo a convenir. Trabajo en Madrid.

Títulos

- 1) De "El monte de las ánimas, leyenda de Gustavo A. Bécquer.
- 2) De un folleto turístico de Sevilla.
- 3) De un programa de Radio Nacional sobre música.
- 4) De "Las encinas", un poema de Antonio Machado.
- 5) De un artículo en el periódico El País.
- 6) De un anuncio en un periódico.

3 PALABRAS TRASTOCADAS

- Escribir el principio de un cuento "La princesita sin par y la hojas de afeitar", de Antoniorrobes, con palabras desorganizadas.
- Decir que lo lean individualmente e intenten reconocer las palabras mal escritas o irreconocibles y las escriban bien.
- El primero que termine puede leerlo.

"Pues señor, esta es la Princesita Plata, tan ealerg y tan bonita, que no tenía uailg en cien leguas a la redonda. Tan bonita era, que cuando se miraba al soeejp ni siquiera la figura del soeejp conseguía ser tan bella como Plata.

Si acaso, en las gasuanl cristalinas podía verse tan guapa, porque las gasuanl son de por sí más bonitas que los soeejps."

Comienzo del cuento "La princesita sin par y la hojas de afeitar", de Antoniorrobles

4 EL HILO CONDUCTOR

- Seleccionar dos o tres oraciones de cada página de un cuento. Escribirlas en orden. Se pueden poner también los párrafos del principio y del final.
- Los alumnos trabajan en grupos de tres para intentar adivinar lo que pasa en el cuento e intentar encontrar una explicación para cada frase.
- Los alumnos comparan con otros grupos.
- Al final se discuten las soluciones en gran grupo y se lee el cuento.

Ejemplo: "El hombrecito vestido de gris" de Fernando Alonso

Comienzo

Había una vez un hombre que siempre iba vestido de gris. Tenía un traje gris, tenía un sombrero gris, tenía una corbata gris y un bigotito gris.

Fragmentos

1. Pero nuestro hombre era gris sólo por fuera.
2. Cuando pensaba aquellas cosas el hombrecito se emocionaba.
3. Nadie apreciaba su arte.
4. Las flores se despertaban en los rosales.
5. -¡Ya lo sabe! Si vuelve a repetirse, lo echaré a la calle.
6. Al día siguiente fingió tener un fuerte dolor de muelas.
7. Pero, nuestro pobre hombrecito, merecía que le dieran otra oportunidad.
8. Y asistieron al triunfo del hombrecito.

Final

Tiró por la ventana el despertador. Se afeitó el bigotito de color gris y nunca, nunca más, volvió a tener la mirada de color gris.

5 COLORES Y OTROS ADJETIVOS

- Escoger un párrafo de un cuento o una novela en donde haya diálogo con adjetivos.
- Quitar los adjetivos y dejar huecos numerados.
- Repartir los ejercicios a parejas de alumnos, que tienen que intentar sugerir adjetivos.
- Cada pareja compara sus sugerencias con otra pareja o se discuten todas las posibilidades en gran grupo.
- Después se reparten los adjetivos de la versión original escritos de forma desordenada y los alumnos tienen que decidir cuál es el apropiado para cada hueco.

Ejemplo: de **"Alfanhuí"** de Rafael Sánchez Ferlosio

... En el borde de esos charcos nacía hierba con más fuerza y había, a veces, (1) ... grullas, y piedras (2) Así que con el (3) ... de los troncos y lo (4) ... de las copas y el (5) ... más claro de los retoños de hierba y el (6) ... de las grullas y lo (7) ... de las piedras y el brillar de las charcas con el (8) ... claro del cielo, componíase tanta alegría de colores en medio de la mañana, como Alfanhuí no había conocido jamás en otras primavera. Tan a su gusto caminaba por el bosque, que hubiera querido que no se acabase nunca.

Vio a lo lejos una figura (9) Un hombre (10) ..., que alcanzaba con su cabeza a las copas. Alfanhuí se acercó a él. Era (11) ... y (12) ..., casi un gigante. Estaba de espaldas y no había visto a Alfanhuí. Éste le preguntó:

- ¡Eh! ¿Queda mucho para Moraleja?

El hombrón se volvió (13) ... :

- No, Por aquí dos leguas.

Era (14) ..., pero aquel ojo estaba (15) ... de bondad. Se le veía algo (16)

- ¿Qué haces?

Le preguntó Alfanhuí.

- Estaba cortando unas ramas para mi fuego. Vivo en aquella cabaña (17) ... que se ve allí.

El hombre señaló hacia un lugar donde el terreno se levantaba levemente, a salvo de los charcos.

- ¿Vives solo?

- Sí.

- Entonces, si quieres, me quedaré hoy contigo para hacerte compañía.

El hombre se puso muy (18) ... de que Alfanhuí se quedara con él y ambos aquel día se contaron sus historias.

Adjetivos: a. alto, b. rojo, c. contento, d. verde, e. grises, f. blanco, g. gris, h. blancas, i. sorprendido, j. tímido, k. azul, l. verde, m. grande, n. oscura, ñ. Robusto, o. tuerto, p. lleno, q. grande.

Solución: 1e, 2h, 3b, 4d, 5l, 6g, 7f, 8k, 9n, 10m, 11a, 12ñ, 13i, 14o, 15p, 16j, 17q, 18c.

6 REFRANES

- Seleccionar unos diez refranes.
- Dividir cada refrán en dos partes.
- Dar copias de la segunda parte a los alumnos y decir que intenten completarlos, al menos algunos, en grupos de tres (se puede haber hecho esto primero con un refrán en la pizarra).
- Corregir y comparar las soluciones en grupo.
- Dar la versión original de las primeras partes. Se da desordenada para que las emparejen.

Posible continuación: Dar uno de los refranes a cada grupo de tres. Tienen que inventar una historia corta que termine con el refrán como moraleja. También la pueden escribir como deberes.

Esta actividad se puede hacer también partiendo poemas, intercambios de diálogos o pareados.

También se pueden dar las dos partes ya emparejadas pero erróneamente. En este caso se pueden localizar y comentar los refranes que parecen gramaticalmente o semánticamente imposibles. Y se puede terminar por crear refranes originales.

Refranes

Quien mucho abarca, es bien nacido.
El que la sigue, y obra deprisa.
Más vale ser y a nadie temas.
Lo cortés se acusa.
Haz lo que debas no quita lo valiente
Donde una puerta se cierra poco aprieta.
La avaricia todo lo confiesa.
No hay rosas que parecer.
Piensa despacio rompe el saco.
Quien es bien agradecido la consigue.
El que excusa, otra se abre.
Quien todo lo niega, sin espinas.

7 TEMAS, ACTITUDES Y SENSACIONES

- Los alumnos se ponen en grupos de tres y leen y recitan un poema cada uno.
- Se corrigen unos a otros e intentan descubrir los significados que no quedan claros entre los tres.
- Después completan el siguiente cuadro 1.
- A continuación, puede ser en otra sesión, los alumnos escriben su poema en una cartulina grande y lo ilustran con dibujos que les sugiera cada poema.
- Otra posible actividad es que, siguiendo el ejemplo de “El mar, la mar” escriban un poema que refleje el estado de ánimo de cada uno respecto al paisaje del lugar en donde viven.

Cuadro1			
POEMA	TEMAS	ACTITUDES	SENSACIONES
"PREGÓN"		Júbilo, alegría.	
"EL MAR, LA MAR"	Añoranza del paisaje marino.		
"SE EQUIVOCÓ LA PALOMA"			Lo que ha sucedido era inevitable

Tres poemas de Rafael Alberti		
<p>PREGÓN</p> <p>¡Vendo nubes de colores: las redondas, coloradas, para endulzar los calores!</p> <p>¡Vendo los cirros morados y rosas, las alboradas, los crepúsculos dorados!</p> <p>El amarillo Lucero, Cogido a la verde Rama Del celeste Duraznero!</p> <p>¡Vendo la nieve, la llama y el canto del pregonero!</p>	<p>SE EQUIVOCÓ LA PALOMA</p> <p>Se equivocó la paloma. Se equivocaba. Por ir al norte, fue al sur. Creyó que el trigo era agua. Se equivocaba.</p> <p>Creyó que el mar era el cielo; que la noche, la mañana. Se equivocaba.</p> <p>Que las estrellas, rocío; que la calor; la nevada. Se equivocaba.</p> <p>Que tu falda era tu blusa; que tu corazón su casa. Se equivocaba.</p> <p>(Ella se durmió en la orilla. Tú, en la cumbre de una rama.)</p>	<p>EL MAR, LA MAR</p> <p>El mar. La mar. El mar. ¡Sólo la mar!</p> <p>¿Por qué me desenterraste del mar?</p> <p>En sueños, la marejada me tira del corazón. Se lo quisiera llevar.</p> <p>Padre, ¿Por qué me trajiste acá?</p>

8 POETAS, POESÍA Y CULTURA

Esta actividad se puede hacer en más de un sesión.

- Pedir a los alumnos que hagan una búsqueda en Internet sobre Federico García Lorca y sobre su relación con el flamenco, siguiendo el Esquema 1. Pueden hacer la búsqueda de forma individual y luego comparar las respuestas en grupo, o hacerlo todo en grupo.
- Poner en común lo que han descubierto todos los grupos.
- Explicar lo que es un soneto y darles la fórmula.
- Darles los versos sueltos del “Soneto de la dulce queja”, incluyendo la letra de la fórmula. Pedir que comprueben el número de sílabas de los versos y, después que los ordenen.
- Corregir escuchando la canción de Miguel Poveda.
- Pedir a los alumnos que expresen su reacción personal ante la musicalización del soneto y el flamenco. ¿Cómo creen que reaccionaría Lorca ante esta interpretación musical de su poema?

Esquema 1	
Federico García Lorca	
Fechas y lugares de nacimiento y muerte	
Datos sobre su vida y su muerte	
Momento histórico	
Producción literaria y estilo	
Relación con el flamenco	

Definición de soneto

Poema de origen italiano compuesto por 14 versos endecasílabos (de once sílabas).

Los versos se organizan en cuatro estrofas: dos cuartetos (estrofas de cuatro versos) y dos tercetos (estrofas de tres versos).

La rima es consonante y sigue la siguiente secuencia: **ABAB ABAB CDC DCD**

La distribución del contenido no es estricta, pero normalmente el primer cuarteto presenta el tema del soneto, y el segundo lo amplía o lo desarrolla. El primer terceto reflexiona sobre la idea central, o expresa algún sentimiento vinculado al tema de los cuartetos. El terceto final, el más emotivo, remata con una reflexión grave o con un sentimiento profundo.

SONETO DE LA DULCE QUEJA	Rima
con hojas de mi otoño enajenado.	D
si soy el perro de tu señorío,	C
tronco sin ramas; y lo que más siento	B
es no tener la flor, pulpa o arcilla,	A
y decora las aguas de tu río	C
no me dejes perder lo que he ganado	D
Si tú eres el tesoro oculto mío,	C
Tengo pena de ser en esta orilla	A
Tengo miedo a perder la maravilla	A
si eres mi cruz y mi dolor mojado,	D
que de noche me pone en la mejilla	A
la solitaria rosa de tu aliento.	B
para el gusano de mi sufrimiento.	B
de tus ojos de estatua y el acento	B

9 RAP

- Con ayuda de iPad, iPod o iPhone, bajar la siguiente aplicación: AutoRap, by Smule. Elegir un texto, poema o poema original y grabarlo.
- La aplicación lo convierte en un rap.
- Acceder a AutoRap por Internet, a través de Smule, para compartir las grabaciones de los alumnos en gran grupo.
- Se puede hacer una votación para elegir los mejores raps.

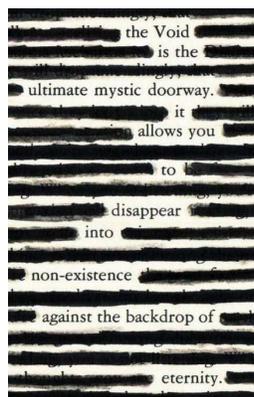
10 FOTOS Y DIBUJOS QUE HABLAN Y RECITAN

- Proceder como en la actividad anterior con la siguiente aplicación: YAKIT.
- Elegir un autor o varios y una o varias de sus textos o poemas.
- Hacer una foto o un dibujo del dibujo del autor, y grabar el texto.
- Alternativamente, los alumnos ponen su foto y recitan un poema o texto, que puede ser original.
- Se puede acceder por Internet a través de Smule, para compartir las grabaciones de los alumnos en gran grupo.

11 POETUIT

- Un poetuit es un poema creado por los usuarios de la red social Twitter, con las reglas y límites de los tuits: 140 caracteres, incluyendo espacios y signos de puntuación. Se puede usar la barra (/), que cuenta como espacio, para marcar una nueva línea.
- Un twaiku es un poetuit que además hace uso de las reglas del haiku: tres versos de 5, 7 y 5 cinco sílabas.
- Buscar ejemplos en Twitter: poetuit y twaiku.
 - Comentar los ejemplos preguntando:
 - ¿Qué ventajas tienen los poemas cortos? ¿Y qué desventajas?
 - ¿La limitación de 140 caracteres limita el significado? ¿Por qué? ¿Por qué no?
 - ¿Se limita la creatividad? ¿Por qué? ¿Por qué no?
- Pedir a los alumnos que escriban un poetuit o. A continuación lo pueden compartir en Twitter, o en un blog o página web de la clase. Comentar las obras con los alumnos:
 - ¿Qué dificultades habéis tenido?
 - ¿Qué es lo más positivo de las limitaciones de Twitter al escribir poesía?

12 BLACKOUT: DESCUBRE UN POEMA



- Esta actividad, llamada también *Poesía Blackout* consiste en crear un poema tachando texto de un artículo de periódico o de otro origen.
- Mostrar ejemplos y analizarlos con los alumnos.
- Después proponer que realicen su propio poema a partir de un artículo. Las siguientes ideas pueden ayudar:
 - Leer el artículo y basar el poema en el mismo tema
 - Escoger el tema de una novela o poema que se haya leído recientemente
 - Describir el propio estado de ánimo
 - Describir a alguien importante
 - Decir la verdad
- Por último leer y exponer los poemas en la clase

13 CALIGRAMAS

- Un **caligrama** es un poema visual, que forma una figura acerca de lo que.
- Se muestran ejemplos y se comentan.
 - ¿Cuál es vuestro favorito? ¿Por qué?
- Cada alumno decide el tema y la forma que quiere utilizar.
- Escribir el texto primero sin la forma y después con la forma.
- Por último exponer los poemas en la clase. Se puede organizar un concurso entre los alumnos, para que voten el mejor.



14 ELECCIÓN PERSONAL

- Seleccionar cuatro poemas cortos y hacer copias para cada alumno.
- Darles las copias acompañadas por el siguiente cuestionario:

Cuestionario

Lee estos poemas y decide qué poemas o qué versos escogerías para responder a las siguientes preguntas:

- 7 Si tuvieras que ilustrar el poema con un dibujo o una fotografía, ¿Cuál escogerías? ¿Qué verso te inspiraría la ilustración?
- 8 Si alguien quisiera ponerle música a uno de los poemas, ¿Cuál sugerirías? ¿Qué versos repetirías como estribillo?
- 9 Si pudieras hablar con uno de los poetas, ¿A cuál de ellos te gustaría más conocer? ¿Qué versos le pedirías que te explicara?

- Cuando hayan respondido a las preguntas, los alumnos se reúnen en grupos de tres y comparan sus respuestas.

14 PARA DECORAR LA CLASE

- Pedir a los alumnos que encuentren un texto en español que les guste mucho, aunque no lo entiendan todo. Puede ser un poema, una página de un tebeo, un anuncio, una canción, etc,
- En clase, lo pueden copiar y decorar para exponerlo. Cada día le pueden dedicar unos minutos hasta llegar a comprenderlo todo. Cuando ha pasado un poco tiempo, cada alumno explica su texto a sus compañeros.

15 ESBOZOS

- Escoger un texto al principio de una historia o cuento que describa algo que sucede en un solo escenario.
- Decir a los alumnos que se preparen con un papel en blanco y un lápiz.
- Explicar que se va a leer el principio de una historia y que los alumnos se deben imaginar a sí mismos en el lugar donde se desarrolla. Deben mirar y observar todos los detalles.
- Leer el pasaje. Al terminar de leerlo una o dos veces, los alumnos tienen tres minutos para dibujar rápidamente lo que han visto.
- Al terminar los tres minutos, los alumnos, trabajando por parejas, cambian sus esbozos con sus compañeros sin hablar.
- Después se vuelven a sentar juntos y comentan lo que han reconocido y lo que no han reconocido.
- Terminar de leer la historia.

Ejemplo: Principio de **“El guardián de la torre”** de Fernando Alonso

Había una vez un barrio que destacaba entre todos los de la ciudad.

Las gentes celebraban la belleza de sus calles, de sus jardines, de los tejados puntiagudos de sus casas. Y los vecinos estaban muy orgullosos de aquel barrio que habían construido con sus propias manos.

Un día, para completar su obra, decidieron levantar una torre alta en el centro del barrio. Todos colaboraron en la construcción. Todos ayudaron a traer maderas, ladrillos y piedras. Y la torre se elevó muy por encima del edificio más alto que había en la ciudad.

Cubrieron su tejado con las pizarras que habían usado en la escuela; sacaron brillo con los viejos guardapolvos y cuando las pizarras brillaron al sol, se reunieron en la plaza para completar la obra. Y todos sonreían, porque el resultado de su trabajo era hermoso.

16 VERSO LIBRE

- Escribir diez preguntas apropiadas para el nivel de los alumnos que provoquen respuestas relacionadas con sentimientos y sensaciones o emociones físicas. Deben ser preguntas que reten la imaginación y el poder de expresión.
- Explicar que se van a leer una serie de preguntas y que los alumnos tienen que escribir las respuestas respetando las siguientes reglas:
 - Las respuestas no tienen que ser oraciones completas. Pueden ser de una sola palabra.
 - Si no pueden contestar alguna pregunta no deben preocuparse. Deben esperar a la siguiente pregunta y no dejar ninguna línea en blanco.
 - Deben escribir todo en un papel en blanco y dejando un espacio al principio de la hoja.
 - Deben escribir cada respuesta en una nueva línea.
- Leer las preguntas dejando tiempo para que los alumnos escriban las respuestas.
- Después de escribir todas las respuestas, los alumnos deben leer lo que han escrito y ordenarlo de la mejor forma posible para luego leerlo en voz alta. Pueden intentar crear rimas o modelos rítmicos. En general pueden hacer cambios siguiendo estas reglas:
 - Pueden escribir palabras nuevas después de la última que han escrito en cada línea.
 - No pueden insertar palabras nuevas en ninguna otra parte del texto
 - No pueden cambiar palabras que ya han escrito.
 - No pueden quitar nada.
- Cuando han terminado, los alumnos pueden poner un título al poema.
- Después pueden enseñar y leer sus poemas a la clase y a sus compañeros.

Ejemplo de preguntas

1. ¿Cómo te sientes al irte de la escuela cada día?
2. ¿A qué saben las fresas?
3. ¿Cuál es el sonido que más te gusta?
4. ¿Qué sientes cuando alguien grita tu nombre en la calle?
5. ¿Cómo definirías el verano?
6. ¿Qué es lo que más te gusta hacer en verano?
7. ¿Qué sientes en el momento de salir de vacaciones?
8. ¿Cómo describirías la sensación de sentir en la cara la brisa del mar?
9. ¿Qué sientes cuando estás participando en un espectáculo o evento multitudinario?
10. ¿Qué es para ti la felicidad?

17 ESCRIBIR UN CUENTO

- Decir a los alumnos que vamos a escribir un cuento entre todos y que tienen que hacer sus propuestas. Las propuestas pueden ser una sola palabra, un tema, un personaje, una idea, una anécdota...
- Ir anotando en la pizarra las ideas y sugerencias más populares entre los alumnos.
- Decidir entre todos de qué manera se pueden empezar a enlazar los elementos de la historia.
- La profesora comienza a escribir en la pizarra. Al escribir debe ir comentando en voz alta por qué desecha unas ideas y acepta otra, va pidiendo ayuda a los alumnos con palabras, pasos a seguir, etc. Los alumnos pueden consultar diccionarios, mirar en Internet, etc. La profesora no debe dejar de hacer preguntas.
- De vez en cuando un alumno puede leer lo que va escrito.
- Cuando la primera parte del cuento está escrita, se recapitula, se vuelve leer y se mejora incorporando las ideas de todos que sean aceptadas. Se pueden describir mejor los personajes, quitar la información que queremos dejar más para el final, añadir más elementos, enriquecer el texto con mejor vocabulario, etc.
- A partir de este momento, se puede continuar en diferentes sesiones o dejar a los alumnos que copien lo que va escrito y ellos terminen individualmente.

18 TERMINOS POÉTICOS

- Explicar lo que significan los siguientes términos poéticos: METÁFORA, SÍMIL, HIPÉRBOLE, ALITERACIÓN, PERSONIFICACIÓN.
- Presentar ejemplos.
- Pedir a los alumnos que relacionen las definiciones con los ejemplos.
- Pedir que creen cada una de estas figuras y luego escriban un poema con la que más les gusta.

METÁFORA Es la comparación en la que se omite el vínculo de unión entre los términos reales o imaginarios.

“Su cabellera es una cascada de oro”

“Tiene dientes de perla”

SÍMIL consiste en comparar dos términos o conceptos que son similares o comparten alguna característica. Los términos se vinculan con un nexos comparativo como "semejante a", "tan", "como", o "igual que".

“Azul como el cielo”

“Tan claro como el agua”

ALITERACIÓN Repetición de una misma letra o del mismo sonido o grupo de sonidos en un verso.

"Mi mamá me mima"

"A las aladas almas de las rosas"

PERSONIFICACIÓN La Personificación (o Prosopopeya) es una Figura Retórica que consiste en atribuir cualidades o acciones propias de seres humanos a animales, objetos o ideas abstractas

"La naturaleza es sabia"

"Las estrellas nos miraban y la ciudad sonreía"

HIPERBOLE Consiste en exagerar al máximo, la realidad de lo que se dice.

"Llovió todo el día"

"Tenía los ojos como unos puños"

19 CUESTIONARIO SOBRE ESTRATEGIAS DE LECTURA

- Este ejercicio se puede adaptar para hacerlo en español o en inglés, dependiendo del nivel de los alumnos, y para que hablen sobre sus estrategias de lectura al leer en inglés o en español, o comparando las estrategias que usan cuando leen en cada idioma. Se trata de que reflexionen sobre las estrategias que pueden transferir. También se puede hacer sobre la lectura en general o sobre textos literarios.
- Repartir el cuestionario individualmente para que lo completen, dando claras instrucciones, según lo que queramos que consideren (español, inglés o los dos).
- Después comparten sus respuestas en grupo.
- Por último, con toda la clase, los alumnos pueden comentar las estrategias más comunes y las menos comunes.

CUESTIONARIO SOBRE ESTRATEGIAS DE LECTURA

1. ¿Lees literatura a menudo?
2. ¿Cuál es el soporte que más usas?
3. ¿En que momento del día lees más?
4. ¿En que día de la semana?
5. ¿En qué época del año?
6. ¿Qué tipo de textos lees más frecuentemente?
7. ¿Qué tipo de textos lees menos frecuentemente?
8. ¿Qué condiciones necesitas para leer bien?
9. ¿Cuál es tu principal objetivo al leer?
10. ¿Qué estrategias usas para hacerte más fácil la lectura en los siguientes momentos?:
 - Antes de empezar, para prepararte.
 - Mientras lees, para superar las dificultades que te encuentras.
 - Al terminar, para aprender o recordar lo aprendido.

ALGUNAS SOLUCIONES

Solución **ACTIVIDAD 2 (FUENTES)**

1e, 2h, 3b, 4d, 5l, 6g, 7f, 8k, 9n, 10m, 11a, 12ñ, 13i, 14o, 15p, 16j, 17q, 18c.

Solución **ACTIVIDAD 8**

SONETO DE LA DULCE QUEJA

Tengo miedo a perder la maravilla
de tus ojos de estatua y el acento
que de noche me pone en la mejilla
la solitaria rosa de tu aliento.

Tengo pena de ser en esta orilla
tronco sin ramas; y lo que más siento
es no tener la flor, pulpa o arcilla,
para el gusano de mi sufrimiento.

Si tú eres el tesoro oculto mío,
si eres mi cruz y mi dolor mojado,
si soy el perro de tu señorío,

no me dejes perder lo que he ganado
y decora las aguas de tu río
con hojas de mi otoño enajenado.

Solución **ACTIVIDAD 6 - REFRANES**

Quien mucho abarca, poco aprieta.
El que la sigue, la consigue.
Más vale ser que parecer.
Lo cortés no quita lo valiente.
Haz lo que debas y a nadie temas.
La avaricia rompe el saco.
No hay rosas sin espinas.
Piensa despacio y obra deprisa.
Quien es bien agradecido es bien nacido.
El que excusa, se acusa.
Quien todo lo niega, todo lo confiesa.

LITERATURA JUVENIL ACTUAL: DIVERSIÓN GARANTIZADA

Huerto del limonar. Poetas del 27. Ana Pelegrín. Edelvives. Zaragoza 2007.

El asesinato de la profesora de lengua. Jordi Sierra i Fabra. Anaya. Madrid 2007.

Las fieras cómplices. Horacio Quiroga. Libros del Zorro Rojo. Madrid 2007.

Calvina. Carlo Fabretti. SM. Madrid 2007.

Si subes al Samargatha cuando humea viento y nieve. Joseph-Francesc Delgado. RDCR Ediciones. Barcelona 2007.

Memorias de Idhún. Laura Gallego. SM.

El ejército negro. Santiago García Clairac. SM.

El clan de la loba. Maite Carranza. Edebé.

Cordeluna. Elia Barceló. Anaya.

La torre y la isla. Alonso y Javier Pelegrín. Anaya.